

**Tiền Sĩ William R. Hite, Jr.**  
Tổng Giám Đốc

Ngày 26 tháng 8, 2020

Thân Gởi Cộng Đồng Sở Giáo Dục Philadelphia:

Chỉ còn một tuần nữa là đến ngày tựu trường, ngày 2 tháng 9. Tôi viết thư này để chia sẻ những thông tin mới nhằm giúp bạn và gia đình bạn chuẩn bị cho ngày khai giảng, bắt đầu với tất cả học sinh tham gia vào việc học tập bằng kỹ thuật số với giáo viên tại trường mà chúng đăng ký học.

Giờ đây, bạn có thể đọc thông tin mới nhất về ngày tựu trường bằng cách truy cập trang web: [philasd.org/backtoschool](https://philasd.org/backtoschool). Tại đây, bạn sẽ tìm thấy thông tin, hướng dẫn và tài liệu quan trọng để giúp gia đình bạn sẵn sàng bắt đầu một năm học mạnh mẽ, bao gồm:

- **Danh Sách Những Điều Gia Đình Cần Làm Cho Ngày Tựu Trường**- để giúp bạn chuẩn bị,
- **Hướng Dẫn Về Việc Điểm Danh và Điểm Số** - về những gì sẽ xảy ra trong năm nay và cách thức bạn có thể giúp cho con bạn đi học đều,
- **Thông Tin Về Chromebook** - bao gồm các địa điểm và giờ hoạt động của Trung Tâm Kỹ Thuật Dành Cho Gia Đình cũng như hướng dẫn từng bước về cách đăng nhập và sử dụng thiết bị,
- và nhiều thông tin hơn.

Tôi cũng muốn cập nhật cho bạn những thay đổi về cách thức chúng tôi sẽ phân phát bữa ăn cho học sinh và cách thức chúng tôi sẽ hỗ trợ các nhu cầu xã hội-tình cảm cho học sinh khi năm học bắt đầu.

### **Bữa Ăn Cho Học Sinh**

Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ hiện yêu cầu Sở Giáo Dục chỉ cung cấp bữa ăn cho học sinh nào đăng ký học tại các trường của họ. Điều đó có nghĩa là, bắt đầu từ thứ năm, ngày 3 tháng 9, bất kỳ ai đến lấy những hộp thức ăn mang đi cho học sinh tại bất kỳ địa điểm nào trong số 62 điểm phân phối bữa ăn của Sở Giáo Dục thì phải cung cấp số thẻ học sinh của từng học sinh. Bạn có thể tìm thấy danh sách đầy đủ các địa điểm bữa ăn ở trường tại: [philasd.org/grab-go-meals](https://philasd.org/grab-go-meals). Trẻ em nào không ghi danh học trong Sở Giáo Dục vẫn có thể nhận các bữa ăn từ một trong các điểm cung cấp bữa ăn do thành phố điều hành được ghi tại: [phila.gov/food](https://phila.gov/food).

### **Cùng Nhau Hồi Phục**

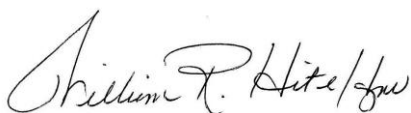
Để giúp giải quyết nhu cầu của học sinh và gia đình sau nỗi lo âu kéo dài, Sở Giáo Dục đang khởi động sáng kiến Cùng Nhau Hồi Phục. Là một phần của nỗ lực, hàng ngày tất cả học sinh sẽ có cơ hội tham gia vào các cuộc họp cộng đồng với giáo viên và bạn học của mình đồng thời tham gia vào các hoạt động xây dựng mối quan hệ và học tập xã hội-tình cảm trong suốt cả ngày. Ví dụ,

giáo viên có thể giới thiệu các bài tập chánh niệm được thiết kế để giúp học sinh quản lý và điều chỉnh nhiều cảm xúc mà chúng có thể đang trải qua. Giáo viên và cố vấn sẽ cùng nhau làm việc để xác định học sinh nào cần hỗ trợ thêm, hợp tác với gia đình để xác định thêm cách thức hỗ trợ học sinh ở trường, và hỗ trợ việc kết nối học sinh và gia đình với các dịch vụ hỗ trợ khác, nếu cần. Mỗi trường cũng sẽ phân công một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi để hỗ trợ thêm. Bạn có thể tìm hiểu thêm về *Cùng Nhau Hồi Phục* tại đây [here](#).

Sau cùng sự kiện Lái Xe Đến Nhận Ba Lô Cho Ngày Tụ Trường của chúng tôi là ngày thứ sáu này, 28 tháng 8, 9 sáng-1 trưa tại sân vận động Lincoln Financial Field, bãi đậu xe K. Muốn biết thêm chi tiết, hãy truy cập trang web: [philasd.org/face/backpacks](https://philasd.org/face/backpacks).

Chúng tôi đã sẵn sàng và vui mừng chào đón tất cả các bạn trẻ trở lại trường học vào ngày 2 tháng 9. Cùng nhau làm việc, chúng ta có thể hỗ trợ một năm học 2020-2021 an toàn và thành công cho tất cả mọi người.

Trân Trọng Kính Chào,



Tiến Sĩ William R. Hite, Jr.  
Tổng Giám Đốc  
Sở Giáo Dục Philadelphia